

НА СТЕНЕ ВИСИТ ДЫВАН, ОСТАВЬ ЕГО В ПАКОЕ*

Елена КАРЛИНА

■ «СВ» разбирается, как в России заговорить на мове.

СНОВА В ШКОЛУ?

«Хочу выучить белорусский! Куда идти?» - озадачила подруга. В республике она еще не побывала, зато корни оттуда: бабушка с дедушкой переехали из Могилева в Москву в семидесятых. Еще в прошлом году в Москве обучить мове брались сразу в двух местах: «Школе языков соседей» и на курсах «Мова Ці Кава». Сегодня же полиглоты податься некуда: оба проекта закрыты, хотя «Школу» все же хотят возродить с сентября этого года. Но запись на занятия пока не ведется.

Как вариант - отправиться в путешествие, в самую Беларусь. В Минске работает несколько языковых школ, где за пару недель интенсивного курса обучат основам. В отпуск или на летние каникулы - смело туда: днем - учиться, вечером - смотреть достопримечательности.

С КНИЖКОЙ ПОД МЫШКОЙ

Учить мову можно и самостоятельно. Помогут учебники.

● Огромное пособие по белорусскому вышло в 1984 году (за ним - только в библиотеки или интернет). Книгу «Для самообразования» составили лингвисты Александр Кривицкий и Александр Подлужный. В издании можно найти несколько словариков, грамматику и множество пословиц, поговорок и метких выражений. Самоучитель может показаться скучным из-за множества правил оформления деловой документации и подробных научных сведений о фонетике. Зато если их зазубрить, в произношении слов точно ошибаться не будете.

● В 2008 году вышел еще один учебник: «Гавары са мной па-беларуску». Написали его Галина Мыщык и Сергей Александров. Книга разлетелась большим тиражом и стала очень популярна.

Еще бы, заговорить с ней нетрудно: на трехстах страницах - два десятка занятий, объясняющих, как строить предложения в той или иной ситуации. Но новым словечкам книга не научит - это пособие исключительно по классическому белорусскому языку.

Купить учебник тяжело: в крупных книжных российской столицы только смущенно улыбаются - мол, про такой и не слышали даже. А вот скачать электронную версию - легко!

● Попроще с самоучителем, который в 2017 году издал коренной минчанин Антон Сомин. Лингвист



Александр Блещик (слева) сам на мове заговорил и других теперь учит.

преподавал белорусский в «Школе языков соседей», так что как подать информацию, чтобы было нескучно и познавательно, ему известно. Обучить языку автор обещает с нуля, причем не только классической его версии, но и современной разговорной.

Книгу можно купить в интернет-магазине или попросить друзей привезти из Беларуси. Издание не из дешевых - отдать придется около восьмисот российских рублей.

ИЩЕМ ПОМОЩНИКА

● Теорию обязательно нужно закрепить практикой. Как же быть, если среди знакомых ни одного белоруса? Искать репетитора.

В России преподавателей мовы катастрофически мало - на всю сто-

лицу репетиторские агентства насчитывают меньше десятка. Услуга редкая, оттого и дорогая - за одно индивидуальное занятие с вас возьмут не меньше тысячи рублей.

Зато в Минске знатоков белорусского - несколько сотен. Готовы обучать и дистанционно. Ехать никуда не нужно - на помощь придет скайп. За 45 минут занятия в среднем просят от трехсот до пятисот российских рублей.

● Все равно дорого? Тогда еще идея - подружиться с белорусом. Сту-

НАСТАЎНІК

САМ СЕБЕ ПЕДАГОГ

■ Уральский студент открыл в Екатеринбурге языковую школу.

В Москве бежать некуда, зато в столице Урала школа белорусского есть. Да еще с интересной историей - открыл ее местный студент Александр Блещик. В пятнадцать лет ему захотелось заговорить на мове, да только в землячестве развели руками - никаких курсов и даже репетитора в Свердловской области нет. Парень не растерялся: скачал фильмы на белорусском, обложился словарями, книгами и усердно шерстил все после учебы в школе. Через год заговорил сам, а через два стал прекрасно понимать, что говорят собеседники.

Выучил сам - решил помочь другим: в 2014 году с помощью диспоры открыл школу белорусского языка и культуры.

- Собираемся в библиотеке местного Дома культуры, они бесплатно выделяют нам помещение, - рассказал «СВ» Саша. - С учебниками помогло посольство. Люди из белорусских городов и деревень стали присылать свои книги. Как-то вот пришла посылка на 37 килограммов! Настоящий клад для нас. Ученики прилежные, уже несколько курсов выпустил.

СОВЕТЫ СПЕЦИАЛИСТА

Пришло время цекать и дзекать

- Наши языки похожи, поэтому россиянину при изучении мовы главное - научиться произносить нехарактерные для русского языка сочетания, - дает мастер-класс учитель белорусского языка и литературы минской гимназии № 19 Елена Купич. - В белорусском нет твердого знака. Вместо него используется апостроф (например, «аб'яднанне» (объединение)). - Ред.). Также отсутствуют буква и звук «щ». Вместо них есть сочетание «шч» («шчыт» (щит), «шчасце» (счастье)). Еще характерной чертой является цеканье и дзеканье, когда мягкие «т» и «д» читаются как мягкие «ц» и «дз». Звуки «р», «ч», «ш» всегда произносятся твердо. В некоторых российских регионах есть оканье, у белорусов же - аканье и яканье.

Конечно, некоторые слова будут непонятны, для пополнения лексикона лучше сразу приступать к чтению художественных книг. Но большинство выражений понятны из контекста. В качестве учебного пособия можно взять произведения белорусских классиков - Василя Быкова и Владимира Короткевича.

денты из республики учатся в российских вузах и с радостью вас подучат за ужином или во время прогулок. Искать лучше среди гуманитариев: им такие эксперименты привычнее. И язык подтянете, и время приятно проведете.

● За личным помощником можно пойти и в землячество белорусов - объединения есть в Москве, Калининграде, Волгограде, Петрозаводске, Самаре и других городах. И следите за обновлениями на сайте Посольства Беларуси в России

embassybel.ru. Например, в прошлом году учить белорусскому взялось представительство Республики Беларусь в Варшаве, а в апреле этого года присоединился Мадрид.

● Можно бросить клич и в интернете: уже давно в социальных сетях есть группы помощи друг другу - нужного человека подскажут незнакомцы. А если новоиспеченный преподаватель далеко от вас, на помощь снова придут скайп или мессенджеры.

НА ЗАМЕТКУ

БЕЛОРУССКИЙ БЫ ВЫУЧИЛ ТОЛЬКО ЗА ТО...

Сайты, которые помогут освоить язык онлайн:

<http://il.idealhost.by/> - на «Распутье» собраны правила. Изучив их, можно поиграть в игры и пройти тесты на знание языка.

<http://iml.basnet.by> - сайт Института языка и литературы имени Якуба Коласа и Янки Купалы НАН Беларуси. Вуз выкладывает в свободный доступ словари, атлас языка и брошюры, которые помогут выучить мову.

<http://violex.info/bel/> - здесь можно почитать интересные новости со всего мира на белорусском. Если запутаешься, есть кнопка «русский язык» - можно посмотреть перевод.

<http://www.movananova.by> - «Мова на нова», бесплатные курсы. На сайте можно найти материалы для самостоятельных занятий, почитать газеты на белорусском и посмотреть прямые трансляции уроков.